

# LECTURES-SPECTACLES



---

Adaptation et Jeu  
**Élisabeth Granjon, Vincent Villemagne**

---

*Créations dans le cadre du réseau*  
***Textes à Dire***

---

Production



## • *Qu'est-ce qu'une lecture-spectacle ?*

Une lecture-spectacle est une forme scénique à mi-chemin entre le jeu et la lecture. Par le biais d'un dispositif scénographique léger (quelques éléments de décors, de costumes, d'accessoires...) et d'une bande son, elle permet une mise en espace simple et forte du texte.

Cette forme autonome peut être jouée dans des lieux très divers : théâtres, médiathèques, musées, établissements scolaires, chez des particuliers et dans d'autres lieux à inventer...



## • *Les lectures-spectacles de la compagnie :*

Réalisées à partir de montage de différents textes, de différents auteurs, nous nous attachons à en faire des moments enrichissants, sensibles et joyeux.



Deux comédiens complices, Élisabeth Granjon et Vincent Villemagne, font vivre, textes en main, les différents univers et personnages. Leur interprétation recherche un équilibre dynamique entre jeu et lecture pour donner à entendre les auteurs au plus juste, et donner aux spectateurs l'envie d'entrer plus avant dans leurs univers littéraires.

Les lectures-spectacles de la compagnie abordent des thèmes forts et variés :

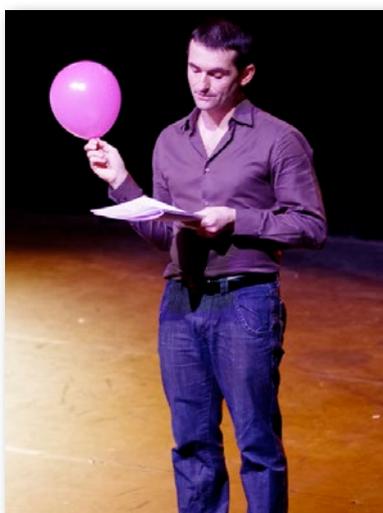
- Les relations femmes-hommes avec « *Les deux moitiés du ciel* »,
- L'argent avec « *Picsou, Crésus, Kerviel et les autres* »,
- L'homosexualité avec « *Je suis gay c'est toujours mieux que d'être triste* »,
- La loufoquerie avec « *Bienheureux les fêlés car ils laissent passer la lumière* »,



Elles s'adressent aux adolescents (à partir de 15 ans) et aux adultes.

L'association de médiathèques régionales « Textes à dire » a été support de nos projets et a soutenu la création de ces 5 lectures-spectacles, présentées depuis à différents publics.

Vous trouverez ci-après la présentation de quatre d'entre elles qui nous paraissent susceptibles d'intéresser le public de votre festival.



# ▶ Je suis gay, c'est toujours mieux que d'être triste



• Durée : 1h10

• Dès 15 ans

Prêt d'images : Michel Chomarat

Dans « *Je suis gay, c'est toujours mieux que d'être triste* », nous donnons la parole à des auteurs qui s'intéressent au thème de l'homosexualité, masculine et féminine. Y sont évoquées bien sûr la difficulté de s'accepter homosexuel et d'être accepté comme tel, mais aussi la possibilité de trouver son équilibre malgré tout, et de développer des relations harmonieuses avec son entourage.

Loin de s'enfermer dans une démarche communautariste, cette lecture-spectacle, à travers des textes parfois graves, drôles, mais toujours justes et sensibles, permet au public de découvrir des histoires singulières, de comprendre, reconnaître et apprivoiser cette différence-là comme une forme particulière de l'altérité.

## • *D'après des textes de :*

William Corlett, Denis Lachaud, Stephen Mc Cauley, Yves Navarre, Edmund White, Lucía Etxebarria, Béatrice Millêtre, Naomi Alderman, Armistead Maupin, Jim Grimsley, Nina Bouraoui.

## • *Extraits :*

... « - Deux messieurs dites-vous, Mrs Day ? Ils sont donc deux, alors ?

- C'est exact. Deux messieurs seuls.

- Le père et le fils peut-être ? Ou bien des frères ?

- Mon Dieu, non, pas du tout. Je vous dis : deux messieurs seuls. Allons, nous savons ce que ça veut dire, n'est-ce pas ?

Mrs Jerrold était maintenant sincèrement intriguée.

- Deux messieurs seuls ma chère, répéta Mrs Day avec un rien de dégoût. Voilà ce qui arrive à notre bon vieux château.

- Je ne comprends pas ce que vous me dites.

- Le château a été acheté par deux hommes. Deux hommes, Mrs Jerrold ajouta-t-elle en mettant les points sur les i. Des célibataires.

- Ce sont peut-être de bons amis.

- Oh, je n'en doute pas.

Peut-être ont-ils subi quelque tragédie et sont-ils venus s'installer à la campagne pour prendre un nouveau départ dans la vie...

- Mrs Jerrold ! Allons, concentrez-vous un peu ! Je ne peux pas dire les choses plus clairement. Vous allez avoir comme voisins immédiats des hommes qui partagent tout. Des hommes... comme ça.

- Comme quoi ? fit Rosemary Jerrold, ouvrant de grands yeux et cherchant à comprendre. »

*W. Corlett - Deux garçons bien sous tous rapports*

... « Vous arrivez à vous aimer comme vous êtes,  
Vous savez que vous êtes homosexuel et vous l'assumez.  
Vous avez fait le plus dur, et désormais, il vous reste à l'annoncer.

### **Réussir son coming-out**

#### **I / Diminuer la peur et l'anxiété :**

A / la respiration naturelle

B/ la relaxation rapide

#### **II/ Passer à l'action**

A / l'approche détournée.

B / l'approche directe.

Quelles que soient les réactions de votre interlocuteur, félicitez-vous. Vous avez fait votre coming-out.

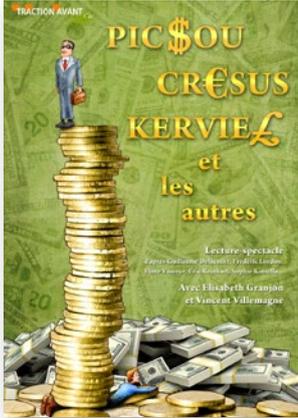
Je suis gay ! C'est toujours mieux que d'être triste ! C'était excessivement difficile, mais vous l'avez fait. Alors encore une fois bravo !

La suite ne dépend pas que de vous... »...

*Béatrice Millêtre - Bien vivre son homosexualité et réussir son coming-out*



# ► Pic\$ou, Crésus, Kerviel et les autres



- Durée : 1h10
- Dès 15 ans

Le fric, le pognon, le pèze, le flouze, la tune, le cash, du bail, des dollars, les ronds, kopeks, la caillasse, les pépètes, le blé, l'avoine, les radis, la fraîche... Qu'il soit roi ou mène le monde, qu'il soit sale ou qu'il n'ait pas d'odeur, qu'il fasse ou non le bonheur, qu'il soit un bon serviteur ou un mauvais maître, l'argent est au cœur de nos civilisations et de nos vies.

À travers un montage d'extraits traités avec sensibilité, humour et légèreté, cette lecture spectacle pose deux ou trois questions essentielles comme : Quand on gagne sa vie, la perd-on ?

Si la fortune vient en dormant, faut-il vraiment quitter son lit ?

Quand on jette l'argent par les fenêtres, qui le récupère en bas ?

## • *D'après des textes de :*

Grégoire Delacourt, François Reynaert, Frédéric Lordon, Eric Reinhardt, Flore Vasseur, Marc Fiorentino, Sophie Kinsella...

## • *Extraits :*

... « Il y a la queue à la boulangerie. Elle est devant vous, menue et frêle, son manteau est râpé, ses cheveux ternes :

- Une baguette, s'il vous plait.
- Quatre-vingt-quinze centimes, dit la vendeuse.
- Quatre-vingt-quinze ?
- Oui, ça a augmenté, continue la vendeuse sans plus de commentaires.
- Ah bon ! Ah bon !... Alors, alors, une demi, bredouille-t-elle en fondant sur son petit porte-monnaie de grand'mère pour en sortir les petites pièces cuivrées qu'elle compte une à une... »

*François Reynaert, Misère*



*Le fondé de pouvoir :*

La chute est là, monsieur, elle est irrésistible,  
Des villas somptueuses sont au prix de cabanes,  
L'immobilier s'écroule, nous passons pour des ânes.  
Les courtiers ont menti, et dans les formulaires,  
Gonflé les revenus, inventé les salaires.  
Or les gueux sont fauchés, ils n'ont plus un radis,  
Submergés d'échéance, ils deviennent faillis,  
Endettés jusqu'au cou, ils cessent de payer,  
Même vendre le bien ne peut plus rembourser.

*Le banquier :*

Reprenez-vous mon cher, et gardez la raison,  
Considérez les charmes de la titrisation.  
De ces crédits pourris transformés en créances,  
Nous sommes soulagés et surtout des plus rances.  
C'était bien là d'ailleurs le but de la manœuvre -  
Si belle innovation est un très grand chef d'œuvre.  
Nous sommes dégagés de tout inconvénient,  
Nous n'avons plus le risque, il est à d'autres gens.  
Tous ces investisseurs en étaient si voraces,  
Nous leur avons fourgué toute notre merdasse.

*Frédéric Lordon, D'un retournement l'autre*



# ► Bienheureux les félés, car ils laissent passer la lumière !



- Durée : 1h10
- Dès 15 ans

Pour rire, sourire, glousser...

Ce spectacle réunit un ensemble de textes qui tous ont en commun, à travers des registres différents, de prendre le contre-pied du monde tel qu'il est, comme il va, de faire vaciller la réalité sur ses bases, de déplacer les frontières de la normalité, de semer un grain de folie dans la mécanique bien huilée de notre quotidien. Burlesques, loufoques, farfelues, étranges, étonnantes... ces histoires et ces situations nous invitent à ne pas colmater nos brèches intérieures pour que continuent à nous traverser des courants d'air et de lumière.

## • *D'après des textes de :*

Topor, Ionesco, Ribes, W. Allen, J.L. Fournier, C. Philippe...

## • *Extraits :*

... « La soupe avait une belle couleur safranée et un brin de persil flottait au milieu. J'en ai goûté une cuillère. Aussitôt j'ai su que quelque chose d'extraordinaire venait d'arriver. C'était comme si j'avais avalé de la poussière d'étoile, ou la lumière d'un ange ; je me suis retrouvé tout cristallin, comme un bouddha. Je suis resté quelques minutes sans penser, tout dissolu dans cette béatitude ; puis j'ai regardé mon assiette et c'est là que j'ai compris : j'étais tombé éperdument amoureux de ma soupe. »



## ▶ Les deux moitiés du ciel



- Durée : 1h10
- Dès 15 ans

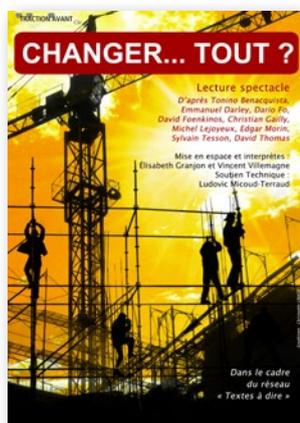
« En Chine, une expression couramment attribuée à Mao dit que «Les femmes peuvent soutenir la moitié du ciel», manière d'exprimer que celui qu'on appelle le sexe «faible» est aussi fort que l'autre sexe et contribue avec la même intensité à l'équilibre de notre monde ». Qu'est-ce qui, au fil des siècles, a fait que, au nom de différentes anatomiques ou de présupposés sexistes, un déséquilibre s'est mis en place dans nos sociétés ?

La littérature, par le biais de l'émotion et de l'humour, nous propose une réflexion sensible et nuancée sur la question ; histoire d'éviter qu'un jour le ciel ne finisse par nous tomber sur la tête !

### • *D'après des textes de :*

Pierre Desproges, Marie Rouanet, Dorothy Parker, Annie Ernaux, Marie Nimier, Eve Ensler, Emmanuel Dongala, Katarina Mazetti, Joy Sorman.

## ▶ Changer tout ?



- Durée : 1h10
- Dès 15 ans

Changer tout ? Beaucoup en rêvent, certains le vivent, d'autres le redoutent...

Thème essentiel et fondateur, le changement est au coeur d'un grand nombre d'oeuvres artistiques et littéraires. Dans une période où individuellement et collectivement nous vivons de profondes mutations, il nous paraît important de s'arrêter un peu sur la question. Manière comme une autre de s'encourager à rêver des horizons nouveaux.

### • *D'après des textes de :*

Tonino Benacquista, Emmanuel Darley, Dario Fo, David Foenkinos, Christian Gailly, Michel Lejoyeux, Edgar Morin, Sylvain Tesson, David Thomas



# ▶ Prends soin de toi ! (ou pas)



- Durée : 1h
- Dès 15 ans

Dans un monde où les pressions et les peurs semblent s'accroître, où les individus sont soumis à un flux toujours plus grand d'informations qui frôle parfois l'hystérie médiatique, l'aspiration à davantage de plénitude, d'authenticité, d'équilibre... grandit en proportion. Préserver son espace intérieur des invasions négatives d'un environnement pollué semble devenir une nécessité pour qui veut conserver un minimum de lucidité et de santé dans la folie

du monde. Mais cela ne s'apparente-t-il pas à un repli sur soi, une énième variante de l'individualisme ?

Tout serait-il résolu dans notre société au point de n'avoir plus que cela à faire : prendre soin de soi ? Aurait-on baissé les bras, renoncé à changer le monde pour se borner à se « sauvegarder » soi-même ?

## • *D'après des textes de :*

F. Bégaudeau , P. Besson, C. Cederström, M. Kingwell, H. Roubeix, A. Paasilinna, JM. Ribes, F. Chevet, R. Detambel, F. Midal, M. Chung-Hee



# ▶ No(s) future(s)



- Durée : 1h
- Dès 15 ans

La terre hurle  
Les oiseaux brûlent  
La banquise fond  
Les eaux montent  
Les températures s'envolent

...

Si l'on en croit collapsologues et autres tenants de la théorie de l'effondrement, la fin du monde est pour tout de suite.

Nous aimerions bien que les Cassandre se trompent, et que la catastrophe annoncée n'ait pas lieu. Peut-être pouvons-nous encore passer entre les gouttes... Mais rien n'est moins sûr.

Cette lecture-spectacle se fera l'écho des inquiétudes de l'époque sur le devenir de l'Humanité et de nos civilisations, sans oublier les raisons d'espérer et d'être optimistes. Car s'il s'avère que les principaux changements sur notre planète sont provoqués par l'Homme, la bonne nouvelle, c'est que celui-ci a peut-être aussi les solutions dans ses mains. Et qu'en renouant avec son pouvoir d'agir, il se dessinera sans doute des perspectives d'avenir.

## • *D'après des textes de :*

Joël Baqué, Antoinette Rychner, Mariette Navarro, Marie Nimier, Jean-Louis Étienne, Pablo Servigne, Didier van Cauwelaert...



# ▶ Nos cœurs adolescents



- Durée : 1h
- Dès 12 ans

Une lecture-spectacle joyeuse et sensible, légère et grave comme le sentiment amoureux, réunissant différentes générations autour d'un sujet universel, vieux comme le monde, et pourtant neuf à chaque fois qu'il nous advient.

- ***D'après des textes de :***

David Foenkinos, Clémentine Beauvais, Agnès Desarthe, Florence Medina, John Green, Sylvain Pattieu...



La Compagnie Traction Avant a été créée en 1984 par Marcel Notargiacomo.

Traction Avant Cie place, en son coeur, l'acte de créer. Parce que la création est un essentiel. Parce qu'elle représente la force émancipatrice la plus puissante et que chacun doit y avoir, a minima, accès. Parce qu'à chaque fois que la parole est empêchée, la guerre s'impose. Parce que nos sociétés meurent de nos gestions élitistes, comptables, de nos obscurantismes, permettons à tous d'expérimenter ce formidable tremplin de vie et d'avenir qu'est la création pour et avec les territoires. Sollicitons la capacité de chacun de se projeter, nourrie par nos utopies. Faisons tomber les murs : parce que tout citoyen doit avoir au même titre qu'un comédien le droit de cité sur un plateau de théâtre ou de cinéma. Réinventons l'agora. Mettons nos imaginaires en mouvement : enfants, adolescents, adultes, citoyens, artistes, faisons oeuvre ensemble.

*Marc BERNARD & Slimane BOUNIA*



## ▶ L'équipe artistique



### • ÉLISABETH GRANJON | Comédienne, autrice et metteuse en scène

Après une formation initiale à St-Etienne, elle se perfectionne à Grenoble puis à Lyon avec H. Barbier, M. Antoine, J. Vidal, E. Maccoco et N. Gabor (open theater de New-york)...

Elle a joué sous la direction de S. Mongin-Algan, L. Fréchuret, H. Verrecchia, B. Beauguil, M. Haraigue, I. Paquet, L. Chambon... et a interprété des textes de Bernard Noël, Jean Anouilh, Thomas

Bernhard, Dario Fo, Lorette Nobécourt, Mahmoud Darwich, Louis Calaferte...

Elle complète son approche du théâtre à travers la mise en scène, l'écriture et le travail vocal. Elle a également réalisé des mise en scène pour Cie Café crème, Cécile Bergame, Anne Kovalevsky, Cie l'Air de rien, Bernard Tom Nardone, Cie Sac à sons...

Elle est également intervenante formatrice en « présence scénique » auprès de différents conteurs, comédiens, musiciens et chanteurs jazz (Conservatoire National de Région de Lyon). On a également pu la voir dans des films et une série télévisée.

Tout en poursuivant son travail avec d'autres compagnies, elle devient en 2000 passagère de Traction Avant, compagnie avec laquelle elle alterne créations théâtrales, tournages, écriture de spectacles, mises en scène, animation d'ateliers et autres explorations scéniques.



### • VINCENT VILLEMAGNE | Comédien, auteur et metteur en scène

Après une formation théâtrale initiale assurée par M. Tallaron (Théâtre des Marronniers), il se forme par le biais de stages avec T. Sudana, S. Bloch, J. Asselin, E. Wolliatson, E. Sagarra, E. Macocco, F. Chiodetti, L. Fréchuret..., et obtient en 2019 le diplôme d'état de professeur de théâtre.

Sur le plan vocal, il se forme auprès de Mireille Antoine et Vicente Fuentès (tous deux issus du Roy Art Théâtre), travaille le chant polyphonique a capella avec Jean Tricot, et s'initie au répertoire lyrique au Centre de la Voix Rhône Alpes. Il joue avec Traction Avant Cie depuis 1995 (Le Vilain Petit Canard, Ohé...), mais aussi avec la Cie Adamah/ M.Tallaron (Marat-Sade, Le Bouc...), Cie Persona/R. Lescuyer (Roméo et Juliette...), Cie Chiloé/I. Paquet (Proust), Cie l'Echarpe Rouge/J. Lambert-wild (Yvonne, princesse de Bourgogne)... Ancien membre des Mains Nues (dir. Katia Vichard) où il a chanté pendant plus de 10 ans, et de Phenomenon (dir. Borys Cholewka), il chante aujourd'hui dans les Petits Voyages en Quatre Voix (Traction Avant Cie). Il a également écrit et mis en scène deux spectacles jeune public (Trombinoschool et Zap,zap,zap), collaboré à l'écriture de Tombé Pater (avec le Bidul' Théâtre), et écrit plusieurs scénarios de court-métrage parmi lesquels : Mozart sur la Tour Nord, court-métrage produit par Traction Avant Cie, et sélectionné au Festival international de courts-métrages d'Aix en Provence (Festival Tous Courts).

## • JE SUIS GAY C'EST TOUJOURS MIEUX QUE D'ÊTRE TRISTE

« (...) Le public, assez nombreux, a aussi apprécié cette interprétation, jouée sur un sujet toujours difficile. Avec gravité et légèreté, les textes et les comédiens ont touché le public. »

Le Progrès | 13 Décembre 2009

## • BIENHEUREUX LES FÊLÉS, CAR ILS LAISSENT PASSER LA LUMIÈRE



« Encore une fois, la petite salle de la médiathèque avait fait le plein avec quelques soixante-dix personnes (...). Peut-être est-ce grâce au titre du spectacle ("Bienheureux les fêlés car ils laissent passer la lumière") ou de la notoriété grandissante des deux comédiens Elisabeth Granjon et Vincent Villemagne de la compagnie Traction Avant...

Le spectacle a tenu toutes ses promesses et a vraiment enchanté l'assistance (...). La prestation des comédiens a littéralement dépassé le stade d'une simple lecture pour se rapprocher plutôt d'une mini-pièce de théâtre. Personne ne s'en est plaint, bien au contraire, et le public l'a fait savoir par ses longs applaudissements en fin de spectacle mais également par les très nombreux fous rires entendus tout au cours de cette soirée... »

Le Progrès | 12 Mars 2005

« (...)Normalité. C'était là tout le challenge de ce spectacle mené de mains de maître par les deux acteurs. Ils ont surpris tant par leurs attitudes que par la sélection d'histoires. Ils ont ému parfois et emmené les auditeurs dans un monde parallèle, loin des frontières connues, où un homme est capable de tomber amoureux de sa soupe de poisson et met tout en oeuvre pour leur mariage. »

Le Progrès | 12 Décembre 2005



## • LES DEUX MOITIÉS DU CIEL

« Le thème de l'égalité entre hommes et femmes n'arrête pas d'agiter l'actualité. Le 4 avril, à l'invitation de la médiathèque de Genas, la compagnie Traction Avant braque les projecteurs sur la construction des relations femmes hommes, à la lumière de la littérature.

Dans *Les deux moitiés du ciel*, les comédiens Elisabeth Granjon et Vincent Villemagne interprètent avec virtuosité un montage réalisé à partir de textes de Pierre Desproges, Marie Rouanet, Dorothy Parker, Annie Ernaux, Marie Nimier, Emmanuel Dongala, Joy Sorman ou encore Raiser. "La littérature par le biais de l'émotion et de l'humour nous propose une réflexion sensible et nuancée sur la question de la parité des sexes", explique Marc Bernard, directeur de la Traction Avant Cie. *Les deux moitiés du ciel*, une lecture spectacle pour s'é mouvoir, se questionner, réfléchir, gagner en lucidité et en sourires aussi. »

Le Progrès | 27 Mars 2018

## ● PICSOU, CRÉSUS, KERVIEL ET LES AUTRES



« La bibliothèque Léopold-Sédar-Senghor organise un cycle de lectures-spectacles intitulé "Textes à dire". Au programme de mardi : "quand on jette l'argent par les fenêtres, qui le récupère en bas ?" ou "Si la fortune vient en dormant, faut-il vraiment quitter son lit ?", une soirée qui commençait fort. La compagnie Traction Avant a ouvert la scène avec un décor minimaliste et des textes pertinents, lus et joués par Elizabeth Granjon et Vincent Villemagne, sur un sujet brûlant d'actualité, "le fric, l'oseille ou la fraîche", où les valeurs morales jonglaient avec l'humour grinçant et le talent des comédiens pour dire "qui mène le monde !". Une belle initiative, avec un public de connaisseurs, un horaire sympathique (18 heures). Il ne faudra pas manquer les suivantes (les 12 mars et 16 avril) »

Le Progrès | 24 Décembre 2012



« Mardi soir se tenait une lecture/spectacle à la bibliothèque Roger-Martin-du-Gard orchestrée par la compagnie Traction Avant autour du thème de l'argent. Mais pas uniquement l'argent dans ses formes les plus diverses, mais les situations de vie les communes aux plus ubuesques.

Les spectateurs, aux environs d'une trentaine, ont assisté à une fresque douce-amère passant de la situation d'une gagnante du loto aux "open spaces" surchauffés des salles de trading internationales, mêlant à la fois humour, tristesse et critiques piquantes envers le monde de l'argent. Tout le monde en fin de compte en a pris pour son grade, des grands banquiers aux ménagères,

des accros du shopping en passant par le divorce "Eurostar" (le fait de divorcer en France pour bénéficier d'avantages que le droit anglo-saxon ne permet pas, par exemple au niveau financier). Un spectacle salué par le public qui a comblé d'applaudissements les deux talentueux acteurs. »

Renseignements, conditions techniques et devis sur simple demande au 04 72 90 11 84

## **Contact**

---



**Slimane Bounia** : Directeur

**Christophe Linage** : Graphiste, webdesigner

13 avenue Marcel Paul - 69200 Vénissieux

Tél 04 72 90 11 84 | 06 21 79 03 14

[traction.avant@wanadoo.fr](mailto:traction.avant@wanadoo.fr)

[www.tractionavantcie.org](http://www.tractionavantcie.org)

Licences d'entrepreneur du spectacle : L-R-20-5245 / L-R-20-5247